

## INSTRUCTIONS POUR LA MANIPULATION, LE STOCKAGE, L'EMPLOI ET L'ELIMINATION

**Nom du produit** : EXEM 55, EXEM 100, EXPLUS, EXPLUS TS R, EURONIX, NITRAM AS, NITRALEX, NITRAM TX 1, NITRAM 5, NITRAM 9, GEOSMART, NITRO D8, NITRAL

### 1. PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DES MANIPULATIONS

- Défense de fumer ou de faire des feux nus à proximité de toute manipulation,
- Manipuler sans brusquerie les colis,
- Eviter toute contamination des produits,
- Se laver les mains sans attendre en cas de contact cutané.

### 2. PRECAUTIONS A PRENDRE POUR LE STOCKAGE

- Danger «explosion» en cas de confinement sous l'effet d'une brusque augmentation de la température (par exemple incendie)
- Ne pas dépasser les quantités autorisées,
- Ne stocker ensemble que des produits du même groupe de compatibilité ou de groupes compatibles,
- Ne pas stocker avec des produits inflammables, ni avec des dispositifs d'amorçage, (sauf en emballage 1.4S)
- Ne stocker que dans un local parfaitement aéré où la température ne dépasse pas 35 °C à 40 °C,
- Interdiction formelle de fumer ou de faire du feu dans un stockage.

### 3. PRECAUTIONS A PRENDRE POUR L'EMPLOI

- Le port de gants et de lunettes de protection est conseillé. En cas de contact cutané, laver abondamment,
- Ne pas soumettre le produit à des contraintes mécaniques fortes (chocs, friction) ou des températures élevées (> 50 °C).
- La durée de vie conseillée est d'un an. Au-delà, le produit ne présente pas de caractère dangereux, mais sa fiabilité à l'utilisation n'est plus garantie,
- Utiliser le produit selon les procédures de sécurité en vigueur sur le chantier,
- Les fumées de tir peuvent être dangereuses (contiennent des Nox et du CO).

### 4. MESURES A PRENDRE EN CAS DE DISPERSION ACCIDENTELLE

- Ne pas rejeter à l'égout, ni dans le milieu naturel,
- Eviter les chocs, les frictions, tout ce qui pourrait provoquer une étincelle. Eloigner toute source de chaleur et de flamme nue, éloigner les autres matières pyrotechniques ou inflammables,
- Ne pas mettre à la poubelle, ni en décharge, ni dans un foyer,
- Ramasser les produits tombés au sol et placer les balayures dans des sacs en plastique sans faire de mélanges notamment avec des dispositifs d'amorçage. Fermer les sacs par ligature ou adhésif,
- Marquer les sacs avec une indication de leur contenu,
- Sur un site d'utilisation, remettre les sacs recueillis au boute-feu qui les détruira selon les procédures en vigueur sur le site,
- Au cours du transport, contacter le producteur ou le distributeur pour définir la conduite à tenir.

### 5. PRECAUTIONS A PRENDRE POUR L'ELIMINATION

- Seul un spécialiste de l'emploi des explosifs est habilité à détruire le produit, si nécessaire.
- Le meilleur mode de destruction est d'incorporer le produit en petites quantités dans les trous de mine.
- Sinon la destruction par brûlage peut être conduite, sur une aire dégagée et écartée de toute présence, mettre le produit en couche mince (< 5 cm). Procéder à l'allumage au moyen d'une masse combustible et, à défaut d'un inflammateur électrique, d'une mèche lente.
- Eliminer toute présence à proximité du foyer

---

#### EPC FRANCE

4, rue de Saint-Martin  
13310 Saint-Martin-de-Crau - France  
Tél. : +33 (0)4 90 47 17 25  
Fax : +33 (0)4 90 47 08 06

Société par Actions Simplifiée  
R.C.S. Tarascon 722 049 129  
N° SIRET : 722 049 129 000 74  
Code NAF : 2051Z

# INSTRUCCIONES PARA LA MANIPULACION, EL ALMACENAMIENTO, EL USO Y LA ELIMINACION DE LOS EXPLOSIVOS INDUSTRIALES

**Nombre del producto** : EXEM 55, EXEM 100, EXPLUS, EXPLUS TS R, EURONIX, NITRAM AS, NITRALEX, NITRAM TX 1, NITRAM 5, NITRAM 9, GEOSMART, NITRO D8, NITRAL

## 1. PRECAUCIONES A TOMAR DURANTE LAS MANIPULACIONES

- Prohibido fumar o hacer fuego abierto al lado de cualquier manipulación,
- Manipular los paquetes sin efectuar gestos bruscos,
- Evitar cualquier contaminación de los productos (utilizar guantes),
- Lavarse las manos inmediatamente en caso de contacto cutáneo

## 2. PRECAUCIONES A RESPETAR PARA EL ALMACENAMIENTO

- Peligro de explosión en caso de confinamiento bajo el efecto de un brusco aumento de temperatura (por ejemplo: incendio),
- No superar las cantidades autorizadas,
- Sólo almacenar juntos productos de un mismo grupo de compatibilidad o grupos compatibles,
- No almacenar con productos inflamables, ni con dispositivos de cebado, (excepto embalaje 1.4S)
- Almacenar únicamente en un local perfectamente ventilado,
- No almacenar más allá del periodo de vida,
- Prohibido fumar o hacer fuego en un lugar de almacenamiento.

## 3. PRECAUCIONES A RESPETAR PARA EL USO

- Se aconseja llevar guantes y gafas de protección. En caso de contacto cutáneo, lavar abundantemente.
- No someter el producto a esfuerzos mecánicos fuertes (golpes, fricción) o temperaturas elevadas (> 50° C).
- El periodo de vida aconsejada es de un año.
- Utilizar el producto según los procedimientos de seguridad vigentes en la obra,
- Los humos de tiro pueden ser peligrosos (incluyen No<sub>x</sub> y CO).

## 4. MEDIDAS A TOMAR EN CASO DE DISPERSION ACCIDENTAL

- No tirar en el desagüe, ni en el medioambiente,
- Evitar los golpes, las fricciones, y todo lo que podría provocar una chispa. Alejar cualquier fuente de calor y de llama desnuda, alejar las otras materias pirotécnicas o inflamables,
- No tirar en la basura, ni en el vertedero, ni en el fuego,
- Recoger los productos caídos en el suelo y meter lo recogido en bolsas de plástico sin efectuar mezclas especialmente con dispositivos de cebado. Cerrar las bolsas con una cuerda o adhesivo,
- Marcar las bolsas indicando su contenido,
- En una zona de uso, entregar las bolsas recogidas al quemador que las destruirá según los procedimientos vigentes en la instalación,
- Durante el transporte, contactar con el productor o el distribuidor para definir el comportamiento a adoptar.

## 5. PRECAUCIONES A ADOPTAR PARA LA ELIMINACION

- Sólo un especialista en el uso de explosivos está autorizado a destruir el producto si fuera necesario.
- El mejor modo de destrucción es incorporar el producto, en pequeñas cantidades, en los orificios de mina,
- Si no se puede realizar la destrucción por quema, en una zona despejada y alejada de cualquier presencia, poner el producto en una capa fina (< 5 cm). Proceder al encendido con una masa combustible y, si no se dispone, se utilizará un encendedor eléctrico, una mecha lenta.
- Eliminar cualquier presencia cerca del fuego.

### EPC FRANCE

4, rue de Saint-Martin  
13310 Saint-Martin-de-Crau - France  
Tél. : +33 (0)4 90 47 17 25  
Fax : +33 (0)4 90 47 08 06

Société par Actions Simplifiée  
R.C.S. Tarascon 722 049 129  
N° SIRET : 722 049 129 000 74  
Code NAF : 2051Z

## INSTRUCTIONS FOR HANDLING, STORAGE, USE AND DISPOSAL

**Product name:** EXEM 55, EXEM 100, EXPLUS, EXPLUS TS R, EURONIX, NITRAM AS, NITRALEX, NITRAM TX 1, NITRAM 5, NITRAM 9, GEOSMART, NITRO D8, NITRAL

### 1. PRECAUTIONARY MEASURES TO BE TAKEN DURING HANDLING

- Smoking and naked flames are prohibited in the vicinity of any handling,
- Handle the parcels with care,
- Avoid any product contamination,
- Wash hands immediately in case of contact with skin.

### 2. PRECAUTIONS TO BE TAKEN FOR STORAGE

- "Explosion" hazard in case of confinement under the effect of sudden increase in temperature (for example: a fire)
- Do not exceed authorised quantities,
- Only store together products from the same compatibility group or from compatible groups,
- Do not store with flammable products or starting devices (except in 1.4S packaging)
- Only store in a perfectly ventilated place where the average temperature does not exceed 35 °C to 40 °C,
- Smoking and lighting a fire in a storage area are strictly prohibited.

### 3. PRECAUTIONS TO BE TAKEN FOR USE

- Wearing gloves and protective goggles is recommended. In case of contact with skin, wash thoroughly.
- Do not submit the product to severe mechanical stress (impacts, friction) or high temperatures (> 50 °C).
- The recommended shelf life is one year. Beyond that time, the product will not be dangerous but its reliability of use is no longer guaranteed,
- Use the product in accordance with the safety procedures in force on the worksite,
- Blasting fumes can be dangerous (contain Nox and CO).

### 4. MEASURES TO BE TAKEN IN CASE OF ACCIDENTAL SPILLAGE

- Do not dispose of in sewers or in the natural environment.
- Avoid shocks, friction and everything which may cause a spark. Move all sources of heat and naked flames away, move other pyrotechnical or flammable materials away.
- Do not dispose of in a garbage bin, in a waste dump or a furnace.
- Recover products spilled on the floor and put the sweepings in plastic bags. Do not mix the product, in particular with initiating devices. Close the bags with adhesive tape or elastic bands.
- Mark the bags with information about their content.
- On a use site, take the collected bags to the blaster who will destroy them in accordance with the procedures in force on the site.
- During transport, contact the producer or the distributor to determine the actions to be taken.

### 5. PRECAUTIONS TO BE TAKEN FOR DISPOSAL

- Only a specialist in the use of explosives is authorised to destroy the product, if necessary.
- The best destruction mode consists in incorporating small quantities of product into blast holes.
- Otherwise, destruction by burning can be performed on a cleared area, away from any buildings and people. Apply a thin layer (< 5 cm) of product. Perform ignition with a flammable fuel load and, if you do not have any electrical igniter, with a safety fuse.
- Clear away all personnel close to the burning ground.

---

#### EPC FRANCE

4, rue de Saint-Martin  
13310 Saint-Martin-de-Crau - France  
Tél. : +33 (0)4 90 47 17 25  
Fax : +33 (0)4 90 47 08 06

Société par Actions Simplifiée  
R.C.S. Tarascon 722 049 129  
N° SIRET : 722 049 129 000 74  
Code NAF : 2051Z

## ISTRUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE, LO STOCCAGGIO, L'USO E LO SMALTIMENTO

**Nome del prodotto:** EXEM 55, EXEM 100, EXPLUS, EXPLUS TS R, EURONIX, NITRAM AS, NITRALEX, NITRAM TX 1, NITRAM 5, NITRAM 9, GEOSMART, NITRO D8, NITRAL

### 1. PRECAUZIONI DA ADOTTARE DURANTE LE MANIPOLAZIONI

- È vietato fumare o introdurre fiamme libere nei pressi dell'area di manipolazione,
- Manipolare i colli senza movimenti bruschi,
- Evitare la contaminazione dei prodotti,
- Lavarsi immediatamente le mani in caso di contatto cutaneo.

### 2. PRECAUZIONI DA ADOTTARE PER LO STOCCAGGIO

- Pericolo di esplosione in caso di confinamento sotto l'effetto di un improvviso aumento di temperatura (ad esempio incendio),
- Non superare i quantitativi autorizzati,
- Stoccare insieme solo prodotti dello stesso gruppo di compatibilità o di gruppi compatibili tra loro,
- Non stoccare con prodotti infiammabili, né con dispositivi di innesco (tranne in imballaggio 1.4S),
- Stoccare solo in un locale perfettamente aerato, dove la temperatura non superi i 35 °C - 40 °C,
- Divieto formale di fumare o introdurre fiamme libere nell'area di stoccaggio.

### 3. PRECAUZIONI DA ADOTTARE PER L'USO DEL PRODOTTO

- Si consiglia di indossare guanti e occhiali protettivi. In caso di contatto cutaneo, lavarsi abbondantemente,
- Non sottoporre il prodotto a forti sollecitazioni meccaniche (urti, attrito) o temperature elevate (> 50 °C),
- La durata consigliata è pari a un anno. Oltre tale periodo, il prodotto non presenta alcun pericolo, ma non è più garantita la sua affidabilità durante l'uso,
- Utilizzare il prodotto secondo le procedure di sicurezza in vigore presso il cantiere,
- I gas di esplosione possono essere pericolosi poiché contengono Nox e CO.

### 4. MISURE DA ADOTTARE IN CASO DI FUORIUSCITA ACCIDENTALE

- Non smaltire nella rete fognaria, né nell'ambiente naturale,
- Evitare gli urti, gli attriti, tutto ciò che potrebbe provocare una scintilla. Allontanare qualsiasi fonte di calore e fiamme libere, allontanare gli altri materiali pirotecnici o infiammabili,
- Non gettare nella spazzatura, né in discarica, né in un inceneritore,
- Raccogliere i prodotti caduti a terra e raccogliere i prodotti scopati in sacchetti di plastica separandoli bene da eventuali dispositivi di innesco. Chiudere i sacchetti di plastica con un laccio o nastro adesivo,
- Contrassegnare i sacchetti indicandone il contenuto,
- Presso un sito di utilizzo, consegnare i sacchetti raccolti ad un addetto al servizio esplosivi che li distruggerà secondo le procedure in vigore sul posto,
- Durante il trasporto, contattare il produttore o il distributore per definire il comportamento da adottare.

### 5. PRECAUZIONI DA ADOTTARE PER LO SMALTIMENTO

- Solo uno specialista dell'uso di esplosivi è abilitato a distruggere il prodotto, se necessario,
- Il miglior modo di distruggere il prodotto è integrarlo in piccole quantità in fori da mina,
- In caso contrario, è possibile bruciare il prodotto su un'area sgombra e lontano da qualsiasi presenza, disporre il prodotto in uno strato sottile (< 5 cm). Procedere all'accensione mediante una massa combustibile e, in caso contrario, un accenditore elettrico, una miccia lenta,
- Allontanare qualsiasi presenza nei pressi del focolare.

---

#### EPC FRANCE

4, rue de Saint-Martin  
13310 Saint-Martin-de-Crau - France  
Tél. : +33 (0)4 90 47 17 25  
Fax : +33 (0)4 90 47 08 06

Société par Actions Simplifiée  
R.C.S. Tarascon 722 049 129  
N° SIRET : 722 049 129 000 74  
Code NAF : 2051Z

## BRUKSANVISNING FOR HÅNDTERING, OPPBEVARING, BRUK OG ELIMINERING

**Produktets navn** : EXEM 55, EXEM 100, EXPLUS, EXPLUS TS R, EURONIX, NITRAM AS, NITRALEX, NITRAM TX 1, NITRAM 5, NITRAM 9, GEOSMART, NITRO D8, NITRAL

### 1. FORHOLDSREGLER UNDER HÅNDTERING

- Det er forbudt å røke eller tenne åpen ild i nærheten av produkter under håndtering,
- Innpaknete produkter skal håndteres uten brå bevegelser,
- Unngå all forurensning av produkter,
- Vask hendene straks i tilfelle kontakt med hud.

### 2. FORHOLDSREGLER VED OPPBEVARING

- Fare for eksplosjon når innesperret under kraftig temperaturøkning (f.eks. brann),
- Tillatte mengder må ikke overskrides,
- Kun samsvarende produkter eller produkter av forenlige grupper skal oppbevares sammen,
- Må ikke oppbevares med brennbare produkter eller tenningsanordninger (unntatt i type 1.4S-innpakninger)
- Oppbevares kun i luftig lokale der temperaturen ikke overskrider 35°C til 40°C,
- Det er strengt forbudt å røke eller å tenne ild i et oppbevaringslokale.

### 3. FORHOLDSREGLER FOR HÅNDTERING

- Bruk av hansker og beskyttelsesbriller anbefales. I tilfelle kontakt med hud, vask med rikelig vann.
- Produktet må ikke utsettes for sterkt mekanisk press (støt, friksjon) eller høye temperaturer (> 50 °C).
- Anbefalt levetid er ett år. Utover det er ikke produktet farlig, men dets pålitelighet/driftssikkerhet ved bruk er ikke lenger garantert,
- Produktet skal brukes etter gjeldende sikkerhetsforskrifter på anlegget,
- Sprengningsrøyk kan være farlig (inneholder Nox og CO).

### 4. TILTAK VED UTILSIKTET UTSLIPP

- Kast ikke i kloakk, heller ikke i naturmiljø,
- Unngå støt, friksjon og alt som kan å fremkalle gnist. Fjern varmekilder og åpen flamme, fjern andre pyrotekniske eller brennbare materialer,
- Kast ikke i søppelbøtte, på fylling eller ildsted,
- Samle sammen produkter som har falt på bakken og legg avfall i plastikkposer, uten å blande med f.eks. tenningsanordninger. Lukk igjen poser med sammenbinding eller -liming,
- Merk posene med angivelse om innhold,
- På et brukssted leveres oppsamlete poser til sprengmesteren, som skal ødelegge dem etter stedets gjeldende metoder,
- Under transport tas kontakt med produsent eller forhandler for å avgjøre fremgangsmåte.

### 5. FORHOLDSREGLER VED ELIMINERING

- Kun en ekspert på håndtering av eksplosjonsstoffer er habilitert til å destruere produktet, om nødvendig.
- Den beste måten å destruere produktet er å innlemme det i små mengder i sprengningshullene.
- Forøvrig kan man foreta destruksjon ved brenning på en åpen plass med god avstand fra alt nærvær, og legge produktet i et tynt lag (< 5 cm). Foreta tenning ved hjelp av en brennbar masse og, i mangel av en elektrisk tenner, med en sen lunte.
- Fjern alt nærvær omkring ildstedet.

---

#### EPC FRANCE

4, rue de Saint-Martin  
13310 Saint-Martin-de-Crau - France  
Tél. : +33 (0)4 90 47 17 25  
Fax : +33 (0)4 90 47 08 06

Société par Actions Simplifiée  
R.C.S. Tarascon 722 049 129  
N° SIRET : 722 049 129 000 74  
Code NAF : 2051Z

## INSTRUKTIONER FÖR HANTERING, FÖRVARING, ANVÄNDNING OCH ELIMINERING

**Produktens namn:** EXEM 55, EXEM 100, EXPLUS, EXPLUS TS R, EURONIX, NITRAM AS, NITRALEX, NITRAM TX 1, NITRAM 5, NITRAM 9, GEOSMART, NITRO D8, NITRAL

### 1. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER ATT VIDTA VID HANTERING

- \* Förbud att röka eller att elda öppet i närheten av hantering
- \* Hantera varsamt paketen,
- \* Undvik att produkterna smittas,
- \* Tvätta omedelbart händerna utifall kontakt med huden.

### 2. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER ATT VIDTA FÖR FÖRVARING

- \* Fara «explosion» utifall inneslutning på grund av plötslig temperaturhöjning (till exempel eldsvåda)
- \* Överstig ej tillåtna mängder
- \* Förvara enbart tillsammans produkter ur samma kompatibilitetsgrupp eller ur kompatibla grupper,
- \* Förvara ej tillsammans med lättantändliga produkter och ej heller med antändningsanordningar utom i förpackning 1.4S)
- \* Förvara enbart i en ventilerad lokal där temperaturen inte överstiger 35° C till 40° C,
- \* Strikt förbud att röka eller elda i ett förråd.

### 3. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER ATT VIDTA FÖR ANVÄNDNING

- \* Handskar och skyddsglögon bör bäras. Utifall kontakt med huden, tvätta noggrant.
- \* Utsätt inte produkter för starka mekaniska belastningar (stötar, friktion) eller höga temperaturer (>50° C).
- \* Rekommenderad livslängd är ett år. Efter denna tid är inte produkten farlig men dess pålitlighet vid användning garanteras inte längre.
- \* Använd produkten enligt de säkerhetsprocedurer, som gäller på arbetsplatsen. ,
- \* Röken från sprängningen kan vara farlig (innehåller Nox och CO).

### 4. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER ATT VIDTA UTIFALL OAVSIKTLIG SPRIDNING

- \* Kasta inte i avlopp och inte i naturmiljö,
- \* Undvik stötar, friktioner, allt, som skulle kunna ge en gnista. Avlägsna värme- och flammkällor avlägsna andra pyrotekniska eller lättantändliga produkter,
- \* Släng inte i soptunnan, inte heller på avfallsplatser eller i en eld,
- \* Ta upp produkter, som hamnat på golvet och placera det i plastpåsar utan att göra några blandningar, framförallt med antändningsanordningar. Stäng påsarna genom att binda ihop eller tejpa ihop dem,
- \* Markera påsarna med uppgift om deras innehåll,
- \* På en användningsplats, överlämna påsarna till en specialist, som förstör dem enligt gällande procedurer på platsen,
- \* Kontakta tillverkaren eller distributören under transporten för att bestämma tillvägagångssätt.

### 5. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER ATT VIDTA FÖR ELIMINERING

- \* Enbart en specialist för användning av explosiva varor har behörighet att förstöra produkten, om nödvändigt,
- \* Bästa sättet för förstöring av sprängämnen är att produkten i små mängder blandas in i gruvhålen
- \* Annars kan förstöring genom bränning utföras, på en öppen plats, ej nära byggnader eller människor  
Lägg produkten i tunna lager (<5 cm). Tänd med hjälp av drivmedel och om någon elektrisk antändningsanordning inte finns, ett säkerhetständer/tråd
- \* Eliminera all närvaro av personer i närheten av branden.

#### EPC FRANCE

4, rue de Saint-Martin  
13310 Saint-Martin-de-Crau - France  
Tél. : +33 (0)4 90 47 17 25  
Fax : +33 (0)4 90 47 08 06

Société par Actions Simplifiée  
R.C.S. Tarascon 722 049 129  
N° SIRET : 722 049 129 000 74  
Code NAF : 2051Z